

7 - 13 octombrie
ZILELE FILMULUI DE LIMBA SPANIOLA ediția a 9-a
Cinema Studio, Bd. Magheru 29



PROGRAM

Vineri, 7 octombrie, ora 19:00

Joi, 13 octombrie, ora 20:00

El baile de la victoria | Dansul victoriei, Regia: Fernando Trueba, Spania, 2009, 127'

Scenariul: Fernando Trueba, Jonás Trueba, Antonio Skármeta

Cu: Ricardo Darín, Abel Ayala, Miranda Bodenhofer, Ariadna Gil, Julio Jung, Mario Guerra, Marcia Haydée

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Odată cu instalarea democrației, președintele chilian decretează amnistie generală pentru toți cei închiși pentru delictе fără vărsare de sânge. Printre cei amnistiați se aflau tânărul Ángel Santiago și veteranul Vergara Grey, un faimos spărgător de seifuri, ale căror planuri de viitor nu pot fi mai diferite. În timp ce Vergara Grey nu dorește decât să se întoarcă la familia sa și să-și schimbe viața, Angel visează să se răzbune pe primar și să dea marea lovitură. Îi apare în cale tânăra Victoria și viețile celor trei suferă o schimbare totală care îi va conduce către confruntarea cu un nou destin.

Sâmbătă, 8 octombrie, ora 16:00

Joi, 13 octombrie, ora 18:00

Mal día para pescar | Zi nepotrivită pentru pescuit

Regia: Álvaro Brechner, Spania-Uruguay, 2009, 104', Scenariul: Álvaro Brechner, Gary Piquer

Cu: Gary Piquer, Jouko Ahola, Antonella Costa, César Troncoso

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: Doi vântură-lume: Orsini, un afacerist șmecher, cinic și ingenios, care-și spunea Prințul, și cel pe care îl reprezintă, Jacob Van Oppen, un fost campion mondial la lupte libere, o gorilă îmbătrânită, alcoolică și de nestăpânit, călătoresc prin America Latină. Încercând să păstreze vie povestea care i-a unit, pornesc împreună într-un turneu prin diferite localități. Bizara lor călătorie în căutarea unui trecut glorios se încheie însă în momentul în care evenimentele iau o întorsătură neașteptată și de necontrolat.

Premii

Camera D'Or, Festivalul Internațional de la Cannes, Semaine de la Critique | Premiul pentru cel mai bun film, Festivalul Internațional de Film de la Varsovia | Premiul pentru cel mai bun film, Festivalul Internațional de Film Latino de la Los Angeles | Premiul pentru cel mai bun actor (Gary Piquer), Festival Internacional de Film din Mar del Plata

Sâmbătă, 8 octombrie, ora 18:00

Miercuri, 12 octombrie, ora 20:00

Los condenados | Condamnații

Regia: Isaki Lacuesta, Spania, 2009, 104', Scenariul: Isaki Lacuesta, Isabel Campo

Cu: Daniel Fanego, Arturo Goetz, Leonor Manso, Maria Fiorentino, Juana Hidalgo

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: Doi luptători de gherilă se reîntâlnesc după 30 de ani în timp ce fac săpături ilegale pentru a găsi corpul unui al treilea camarad dispărut atunci. Tensiunea acumulată și secretele păstrate în tot acest timp ies la iveală pe măsură ce se apropie de un deznodământ neașteptat, în care nimic nu e ceea ce părea.

Premii

Premiul FIPRESCI, Festivalul San Sebastián.

Sâmbătă, 8 octombrie, ora 20:00

Mărti, 11 octombrie, ora 18:00

Chico & Rita

Regia: Fernando Trueba, Javier Mariscal, Antonio Errando, Spania, 2010, 94'

Scenariul: Fernando Trueba, Ignacio Martínez de Pisón

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: La finalul anilor '40, în Cuba, Chico și Rita încep o pasionată poveste de dragoste. Chico este un tânăr pianist îndrăgostit de jazz, iar Rita visează să ajungă o mare cântăreață. Din noaptea în care destinul îi face să se întâlnească la o petrecere într-un club din Havana, viața îi tot apropie și îi desparte, asemenea unor personaje de bolero.

Premii

Premiul Goya pentru cel mai bun film de animație. | Marele premiu al festivalului de film de animație Holland.

Duminică, 9 octombrie, ora 16:00

Miercuri, 12 octombrie, ora 18:00

Lope

Regia: Andrucha Waddington, Spania, 2010, 108'

Scenariul: Jordi Gasull, Ignacio del Moral

Cu: Alberto Ammann, Leonor Watling, Pilar López de Ayala, Antonio de la Torre

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: Un tânăr soldat se întoarce din război în Madridul secolului XVI, aflat în plină construcție. Ca multor altor sute de tineri, nu-i este clar pentru moment drumul pe care trebuie să-l urmeze. În timp ce luptă pentru ambițiile sale și se confruntă cu propriile neliniști, în viața lui apar două femei: una liberală, femeie cu succes în afaceri, cealaltă, o nobilă visătoare. Filmul este o biografie romanțată a lui Lope de Vega, unul dintre cei mai importanți și prolifici autori ai Secolului de Aur.

Premii

Goya - pentru cele mai bune costume și cel mai bun cântec | Cel mai bun actor, cea mai bună actriță, cea mai bună coloană sonoră, Premiile Cercului Criticilor spanioli de film.

Duminică, 9 octombrie, ora 18:00

Amador

Regia: Fernando León de Aranoa, Spania, 2010, 110'

Scenariul: Fernando León de Aranoa

Cu: Magaly Solier, Celso Bugallo, Pietro Sibille, Sonia Almarcha, Fanny de Castro

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Marcela este o tânără cu probleme financiare care găsește o slujbă de vară îngrijindu-l, în absența familiei, pe Amador, un domn vârstnic imobilizat la pat. Crede că așa își va rezolva problemele, dar după câteva zile Amador moare, lăsând-o pe Marcela într-o situație dificilă. Moartea sa o lasă fără slujbă, iar ea nu-și poate permite asta. Confruntându-se cu o importantă dilemă morală, Marcela va demonstra că nu întotdeauna moartea poate opri viața.

Premii

Cel mai bun regizor la secțiunea latino-americană a Festivalului de film de la Guadalajara | Cea mai bună actriță la festivalul Internațional de film de la Moscova
Film prezentat prin curtoazia Transilvania FILM.

Duminică, 9 octombrie, ora 20:00

También la lluvia | Până și ploaia...

Regia: Icíar Bollaín

Spania-Franta-Mexic 2010, 104'

Scenariul: Paul Laverty

Cu: Luis Tosar, Gael García Bernal, Juan Carlos Aduviri

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Costa, un neîncrezător producător de film, și Sebastian, un tânăr și idealist regizor, lucrează împreună la un proiect ambițios pe care urmează să-l filmeze în Bolivia. Filmul are ca subiect sosirea spaniolilor în America, punând accent pe brutalitatea acțiunilor lor și pe curajul câtorva reprezentanți ai Bisericii care, prin cuvinte, se opun spadelor și lanțurilor. Costa și Sebastian nu-și pot închipui că în Bolivia îi așteaptă o confruntare care îi va zdruncina din temelii.

Premii

Premiul publicului la Festivalul de film de la Berlin | Premiul publicului în cadrul Premiilor Europene de Film | Goya - Cea mai buna ilustratie muzicala, cel mai bun producator, cel mai bun actor în rol secundar.

Film prezentat cu sprijinul Independenta Film.

Luni, 10 octombrie, ora 16:00

El juego de la silla | Scaunele muzicale

Regia: Ana Katz, Argentina, 2003, 93', Scenariul: Ana Katz

Cu: Ana María Castel, Diego de Paula, Ana Katz, Luciana Lifschitz, Verónica Moreno, Nicolás Tacconi

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Victor, stabilit în străinătate, trebuie să călătorească în țara sa de origine, trimis de firma unde lucrează. Are la dispoziție doar o zi ca să-și viziteze familia, care se va da peste cap ca să-l primească cât mai frumos. Povestea merge de la răsturnări dramatice și tușe de umor până la clipe de mare solemnitate în iubitul și tradiționalul sân al familiei.

Premii

Premiul pentru regie, pentru opera prima la cea de-a XVIII-a editie a Festivalului de Film Latinoamerican de la Trieste. | Mențiunea speciala a juriului la secțiunea "Made in Spanish", la cea de-a 50-a editie a Festivalului de Film de la San Sebastián.

Lunes, 10 de octubre, 18:00 h.

Luni, 10 octombrie, ora 18:00

Pídele cuentas al Rey | Cere-i Regelui socoteală

Dirección | Regia: José Antonio Quirós

España | Spania, 1999, 97'

Guión | Scenariul: Alicia Luna, Clara Pérez, José Antonio Quirós

Con | Cu: Antonio Resines, Adriana Ozores, Nicolás Fernández Luna

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: Fidel, un minero asturian, tras el cierre de la mina en la que trabaja, decide ir caminando hasta Madrid para exigirle al Rey el cumplimiento de uno de los principales derechos que la Constitución reconoce a los españoles: el derecho a un trabajo digno.

Sinopsis: Când mina în care lucra s-a închis, Fidel, un minier asturian, se hotărăște să plece pe jos la Madrid ca să-i ceară Regelui să-i fie respectat unul din drepturile fundamentale pe care Constituția îl garantează tuturor spaniolilor: dreptul la un loc de muncă decent.

Premii: Premio del público Festival Internacional de Cine de Valladolid | Premiul publicului la Festivalul International de Film de la Valladolid

Luni, 10 octombrie, ora 20:00

În prezența regizorului José Antonio Quirós. După proiectie urmează o sesiune de Q&A cu regizorul spaniol.

Cenizas del cielo | Cenușă din cer

Regia: José Antonio Quirós, Spania, 2008, 96'

Scenariul: Dionisio Pérez, José Antonio Quirós, Ignacio del Moral

Cu: Celso Bugallo, Gary Piquer, Clara Segura, Beatriz Rico, Eduardo Antuña, Txema Blasco, Nicolás Fernández Luna

v.o. spaniolă, subtitrare în limba engleză

Sinopsis: Ferguson, un scoțian aventurier care scrie ghiduri turistice, vizitează nordul Spaniei ca să-și încheie ultimul text. Rulota pe care o conduce rămâne în pană în apropierea coșurilor unei termocentrale. Se vede obligat să rămână acolo, unde va lega o prietenie specială cu Federico, care crede că acordul de la Kyoto va duce la închiderea termocentralei ce poluează valea.

Premii: Marele premiu al Festivalului Internațional de Film de la Tokio – Natural TIFF | Premiul Special al Juriului la Festivalul Internațional de Mediu inconjurator FICMA

Mărti, 11 octombrie, ora 16:00

Joi, 13 octombrie, ora 16:00

Punto y Raya | Punct și linie, Regia: Elias Schneider, Venezuela, 2004, 103'

Scenariul: Dionisio Pérez, José Antonio Quirós, Ignacio del Moral

Cu: Roque Valero, Edgar Ramírez, Ramiro Meneses, Daniel Alvarado

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Cheito și Pedro, unul venezuelean, celălalt columbian, se întâlnesc la granița care separă cele două țări într-o perioadă de naționalism exacerbat de ambele părți. Unul e acolo ca să-și apere patria, celălalt are un țel foarte precis: să dezerteze. În cele din urmă, între cei doi se leagă o frumoasă prietenie. Dar intervine trădarea...

Premii: Cel mai bun regizor, Festivalul Internațional de Film de la Bogota | Cel mai bun film, Festivalul Internațional de Film de la Los Angeles

Mărti, 11 octombrie, ora 20:00

Cachimba

Regia: Silvio Caiozzi, Chile-Spania-Argentina, 2004, 127', Scenariul: Silvio Caiozzi, Nelson

Fuentes, Cu: Pablo Schwarz, Mariana Loyola, Julio Jung, Patricio Contreras, Jesús Guzmán

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Filmul narează singurul moment important din viața lui Marcos, un mărunț funcționar de bancă. Într-o hărăbaie de casă gata să se dărâme, Marcos găsește o colecție de tablouri de o valoare artistică îndoielnică, operă a unui pictor chilian necunoscut care ar fi avut un oarecare succes în Parisul anilor '30.

Premii: Premiul Asociației Criticilor de Film din Chile Cea mai bună imagine, Festivalul Internațional de Film de la Cartagena | Cea mai bună imagine, Festivalul Internațional de Film de la Huelva

Miercuri, 12 octombrie, ora 16:00

La buena nueva | Vestea cea bună

Regia: Helena Taberna, Spania, 2008, 108'

Scenariul: Helena Taberna, Andrés Martorell, Cu: Unax Ugalde, Guillermo Toledo, Bárbara Goenaga, Mercedes Sampietro, Gorka Aguinagalde

v.o. spaniolă, subtitrare în limba română

Sinopsis: Miguel este un preot tânăr numit paroh într-un sat socialist chiar în momentul loviturii de stat din 1936. În eforturile lui de a-i apăra pe cei asupriți, protagonistul se înfruntă cu ierarhia ecleziastică și militară, punându-și în joc propria viață. Își găsește refugiul în prietenia cu Margari, învățătoarea satului, al cărei soț fusese asasinat la începutul războiului.

Premii: Cel mai bun actor principal la Festivalul Internațional de Film de la Valladolid

Organizator: Instituto Cervantes din București în colaborare cu Uniunea Cineaștilor din România

Colaboratori: Filmoteca Ministerului de Afaceri Externe și Cooperare Internațională din Spania, Uniunea Cineaștilor, Transilvania Film, Independența Film, Cinemagia, Port.ro